

Öffentliches Verzeichnisse

Gemäß § 4g BDSG hat jedes Unternehmen, das personenbezogene Daten erhebt, speichert, verarbeitet oder nutzt, eine Übersicht über die Verarbeitung personenbezogener Daten zu führen und mit den in § 4e BDSG festgelegten Angaben jedermann zur Einsicht verfügbar zu machen.

1	Name der verantwortlichen Stelle	Genko Kuzarow
2	Inhaber, Leiter des Unternehmens	Herr Genko Kuzarow
3	Beauftragter Leiter der Datenverarbeitung	Herr Genko Kuzarow
4	Anschrift der verantwortlichen Stelle	Feldtmannstr. 54c D – 13051 Berlin
5	Zweckbestimmung der Datenerhebung, -speicherung, -verarbeitung oder -nutzung	Herr Genko Kuzarow führt Übersetzungen und Dolmetschertätigkeiten mit verschiedenen fachlichen Schwerpunkten und Fachgebieten aus. Die Datenerhebung, -verarbeitung und -nutzung erfolgt zur Ausübung der oben angegebenen Zwecke.
6	Betroffene Personengruppe/n	Zu folgenden Personengruppen werden personenbezogene Daten erhoben, verarbeitet und genutzt, sofern diese zur Erfüllung des unter 5. genannten Zweckes erforderlich sind: Mitarbeiterdaten, Kunden-, Interessentendaten, Dienstleisterdaten sowie Daten von Lieferanten
7	Daten oder Datenkategorien	<u>Mitarbeiterdaten</u> Stammdaten, Sozialdaten, Lohndaten, Vertragsdaten, Abrechnungsdaten, Bankdaten, Kommunikationsdaten <u>Kundendaten:</u> Adressdaten, Vertragsdaten, Abrechnungsdaten <u>Interessentendaten:</u> Verwalten der Interessentendaten zur Bearbeitung der Anfrage <u>Lieferantendaten:</u> Verwalten der Lieferantendaten (Adressdaten, Kontaktdaten, Abrechnungsdaten, Bestelldaten, Finanzdaten) zur Abwicklung von Bestellungen

Dienstleisterdaten:

Verwalten der Dienstleisterdaten (Adressdaten, Kontaktdaten, Abrechnungsdaten, Vertragsdaten, Bestelldaten, Finanzdaten) zur Dienstleistererfüllung.

8	Empfänger der Daten oder Kategorien von Empfängern	Öffentliche Stellen, an die personenbezogene Daten aufgrund von Übermittlungsvorschriften übermittelt werden müssen, Banken, Externe Auftragnehmer (Dienstleistungsunternehmen) entsprechend § 11 des Datenschutzgesetzes, Externe Stellen, soweit dies zur Erfüllung der unter 5. genannten Zwecke erforderlich ist.
9	Regelfristen für die Löschung der Daten	Für die Aufbewahrung gelten unterschiedliche Fristen, so werden Daten mit steuerrechtlicher Relevanz i.d.R. 10 Jahre, andere Daten nach handelsrechtlichen Vorschriften i.d.R. 6 Jahre aufbewahrt. Soweit eine gesetzliche Aufbewahrungsvorschrift nicht besteht, werden die Daten gelöscht bzw. vernichtet, wenn sie für die Erreichung der Unternehmenszwecke nicht mehr erforderlich sind. Daten werden nach DIN 66399 bzw. 32757 und unter Berücksichtigung des § 11 BDSG bei externer Vernichtung vernichtet.
10	Geplante Übermittlungen in Drittstaaten	Eine Übermittlung personenbezogener Daten innerhalb der EU, in Drittstaaten, also Staaten außerhalb der Europäischen Union (EU) und des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) wird nur soweit zur Erfüllung der Geschäftszwecke durchgeführt, mit denen Sie uns beauftragt haben bzw. zu denen wir gesetzlich verpflichtet sind.
